KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e september 1975 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de inschrijving van de apothekers die gemachtigd zijn prestaties van klinische biologie te verstrekken op de lijst van de Orde der apothekers", heeft de 10e oktober 1975 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 22 septembre 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'inscription des pharmaciens habilités à effectuer des prestations de biologie clinique au tableau de l'Ordre des pharmaciens", a donné le 10 octobre 1975 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit organiseert de inschrijving op de lijst, die door de Orde der apothekers wordt aangelegd, van de apothekers die gemachtigd zijn verstrekkingen te verrichten die tot de klinische biologie behoren. Het vindt zijn rechtsgrond in artikel 2, vijfde lid, van het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967.

Duidelijkheidshalve zij vooraf vastgesteld dat alleen zij die zich op artikel 53 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 kunnen beroepen, tegelijk titularis van een officina kunnen zijn en verstrekkingen van klinische biologie mogen leveren.

Ten einde de eenvormigheid der terminologie te handhaven, stelle men het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de inschrijving van de apothekers die gemachtigd zijn om verstrekkingen te verrichten die tot de klinische biologie behoren, op de lijst van de Orde der apothekers".

Daar artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 geen rechtsgrond is voor het ontworpen besluit, volstaat het de eerste verwijzing in de aanhef te stellen als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers, inzonderheid op artikel 2, vijfde lid;".

.../...

Het tweede lid van de aanhef vulle men aan zoals hierna :

"Gelet op het koninklijk besluit van 29 mei 1970 tot regeling van de organisatie en de werking der raden van de Orde der apothekers, inzonderheid op de artikelen 21 en 24;".

Voorts vervange men in het voordrachtsformulier het woord "voorstel" door "voordracht".

De inleidende zin van artikel 2 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

In artikel 21 van het koninklijk besluit van 29 mei 1970 tot regeling van de organisatie en de werking der raden van de Orde der apothekers, wordt tussen het eerste en het tweede lid, een lid ingevoegd luidend als volgt :

...".

De inleidende zin van artikel 3 stelle men als volgt :

"Artikel 3.-

Artikel 24, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld met de volgende bepaling : ".

.../...

Verder schrijve men onder 5. :

"5.- Voor de apotheker ... documenten bedoeld in punten 2, 3 en 4 van dit lid, ...".

Artikel 4 is als overbodig te schrappen. Artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 voorziet reeds in de bestraffing van "de apotheker die zijn beroep uitoefent indien hij niet op de lijst van de Orde is ingeschreven dan wanneer hij hiertoe verplicht is, ...".

Artikel 5 zou duidelijker gesteld worden als volgt :

"Artikel 5.-

De apothekers die titularis zijn van een voor het publiek opengestelde officina en tevens krachtens artikel 53 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, klinische analyses verrichten, zijn gehouden de Orde ervan in te lichten. De Orde maakt daarvan melding op de lijst".

De volgende tekst wordt voor artikel 6 aanbevolen :

"Artikel 6.-

Dit besluit treedt in werking, de eerste dag van de vijfde maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

L'arrêté en projet organise l'inscription au tableau de l'Ordre des pharmaciens, des pharmaciens habilités à effectuer des prestations qui relèvent de la biologie clinique. Il trouve son fondement légal dans l'article 2, alinéa 5, de l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967.

Pour plus de clarté, il convient de constater dès l'abord, que seuls les pharmaciens qui peuvent invoquer l'article 53 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, peuvent être à la fois titulaires d'une officine et effectuer des prestations de biologie clinique.

Afin d'assurer l'uniformité dans la terminologie néerlandaise, il convient de rédiger l'intitulé comme suit :

"Koninklijk besluit betreffende de inschrijving van de apothekers die gemachtigd zijn om verstrekkingen te verrichten die tot de klinische biologie behoren, op de lijst van de Orde der apothekers".

L'article 5 de l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des pharmaciens ne constituant pas le fondement légal de l'arrêté en projet, il suffit de rédiger l'alinéa 1er du préambule comme suit :

"Vu l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des pharmaciens, notamment l'article 2, alinéa 5;".

.../...

L'alinéa 2 du préambule devrait être complété comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 29 mai 1970 réglant l'organisation et le fonctionnement des conseils de l'Ordre des pharmaciens, notamment les articles 21 et 24;".

Dans le texte néérlandais du proposant, il convient d'écrire "op de voordracht" au lieu de "op voorstel".

La phrase liminaire de l'article 2 gagnerait à être rédigée comme suit :

"Article 2.-

Dans l'article 21 de l'arrêté royal du 29 mai 1970 réglant l'organisation et le fonctionnement des conseils de l'Ordre des pharmaciens, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 et 2 :

.....".

Il convient de rédiger la phrase liminaire de l'article 3 comme ci-après :

"Article 3.-

L'article 24, § 1er, du même arrêté royal est complété par la disposition suivante : ".

.../...

Au point 5, il y a lieu d'écrire en néerlandais :

"5.- Voor de apotheker ... documenten bedoeld in punten 2, 3 en 4 van dit lid, ...".

L'article 4 est superflu et doit être supprimé. L'article 31 de l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 punit déjà le "pharmacien qui exerce sa profession s'il n'est pas inscrit au tableau de l'Ordre alors qu'il est tenu de l'être, ...".

L'article 5 gagnerait en clarté s'il était rédigé comme suit :

"Article 5.-

Les pharmaciens titulaires d'une officine ouverte au public, qui effectuent également des analyses cliniques en vertu de l'article 53 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, sont tenus d'en informer l'Ordre. L'Ordre en fait mention au tableau".

Le texte néerlandais suivant est recommandé pour l'article 6 :

"Article 6.-

Dit besluit treedt in werking, de eerste dag van de vijfde maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier,
greffier de section,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LEPAGE.